Juli 7, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

SCOL DI POLIS A ENTREGA E ULTIMO DIPLOMA DI *"KADER OPLEIDING"*







“Si bo inverti den bo personal, bo ta logra hopi mas”

Scol di Polis a entrega e ultimo diploma di “Kader Opleiding”











RECIENTEMENTE, Cuerpo Policial Aruba a celebra entrega di e ultimo diploma di “Kader Opleiding” y start di e ‘Midden Kader Opleiding”.
Director di Scol pa Polis mr. drs. Jeannette Richardson-Baars a considera e evento como masha special pasobra den 3 aña a logra di educa un total di 118 Polis pa nan por yega na un nivel mas halto y profesional.

Un total di 101 Polis a logra ricibi nan diploma, cu ta 86% di esunnan cu a sigui e curso aki. “Nos ta contento cu nos a logra esey. Pero no ta nos so como Scol di Polis - tur e hendenan cu a duna un man, esun cu a duna les pero tambe e coleganan y nan famia. Nos tur ta responsabel pa e resultado asina bunita”.

El a agrega cu na aña 2000, Cuerpo Policial tabatin un reorganisacion y a tuma algun decision cu despues a bin realisa cu esey no tabata esun miho pa tuma y vooral den e ramo di educacion.
A ripara cu den e rangonan di Cuerpo Policial y e educacion cu tabata mara na dj’e den pasado, nan a perde esey.
A dicidi cu traha un plan caminda tur e rangonan tin un opleiding mara na dj’e pa prepara e personanan y ora nan ta wordo selecta nan ta cla p’e funcion, Richardson-Baars a indica.

“Si bo inverti den bo personal bo ta logra hopi mas”, el a accentua. A sigui bisa cu ta importante pa no solamente inverti den esunnan den “Basis”, pero tambe den esunnan den un nivel mas halto.

Jos Rosales kende ta Korpchef di Caribisch Nederland, pues pa Boneiro, Saba y Sint Eustatius tambe tabata presente durante e entrega di e KO Diploma.
El a bisa cu nan sa manda nan hendenan Hulanda of esunnan di Hulanda ta bin pa duna e opleiding cerca nan.
Ora cu a tende cu Aruba tin un opleiding nan a dicidi di tuma contacto pa nan tambe por participa.
“Nos ta hopi orguyoso cu nos a haya e oportunidad pa tres colega por a participa den e KO aki na Aruba”, Rosales a expresa.
E proximo paso di parti di Polis di Caribe Hulandes ta pa sigui haci uzo di e oportunidad di e opleidingnan cu Scol di Polis di Aruba por ofrece, a indica.

Jacky Quant, hefe di Info Desk na Cuerpo di Polis di Boneiro ta un di e personanan cu a ricibi e diploma di KO.

El a sali for di Aruba na 2010 y aña pasa el a haya e oportunidad di sigui e KO, “cual personalmente mi ta hay’e un tremendo opleiding. Loke mas m’a gusta ta cu e ta siña bo trata bo mes. Como hefe bo ta kere bo ta haciendo e cosnan bon, cu net no ta bon of e por ta miho”, a expresa.
Quant hunto cu dos otro Polis di Boneiro a keda masha contento di por a sigui e opleiding aki na Aruba.

Lider di fraccion di AVP, sr. Rene Herde':

E motibonan pa habri e refineria ta wordo confirma

Ta e mes un motibonan cu tabatin na 2011

CRECEMENTO ECONOMICO

"Un di e metanan pa haci tur cos cu ta posibel pa bolbe habri e refineria t'e hecho cu e refineria tin un impacto grandi riba economia di Aruba

Esaki ta e motibo pakico ya for di 2008 partido AVP a bisa cu despues di eleccion na 2009, lo busca tur forma pa bolbe habri e refineria cu a cera bou di Gobierno di MEP.

E efecto riba economia cu expertonan ta calcula cu e reapertura di e refineria lo tin ta entre 12-15% di GDP. Esaki ta haci e refineria e di dos pilar mas grandi di nos economia despues di turismo.

E efecto den aña 2016 ora e parti mas grandi di inversionnan lo wordo haci pa reforma e refineria, lo haci cu e crecemento economico di Aruba lo por ta rond di 6.7%.

Si esaki wordo realisa e lo nifica un porcentahe di crecemento cu ta un di mas halto den mas cu un decada. Pa aña 2017, ora e inversionnan mas grandi ya wordo haci, e efecto lo por ta alrededor di 5.7%", segun sr. Rene Herde'.

Otro efectonan significante

"E reapertura di e refineria lo tin mas efecto economico, financiero y social. Entre nan ta cu e lo nifica cu tin mas placa ta drenta Aruba cu ta sali.

Specialmente e inversionnan den dollar lo nifica un aumento di divisa stranhero / dollar cu lo fortifica nos florin. Esey lo mehora directamente e balansa economico o sea e balansa entre loke nos ta gasta y loke nos ta gana.

Pa decadanan e economia di Aruba a awordo considera di tin un base mucho smal, cu ta nifica cu nos entradanan ta bini di un sector so. E ultimo añanan esey tabata e sector di turismo.

Cu e reapertura di e refineria e base economico di nos pais ta wordo hancha. Aruba no lo depende solamente di turismo mas pa su entrada y cuponan di trabou.

E diversificacion di economia aki ta significante. No solamente pasobra e lo genera entrada y cuponan di trabou den un otro nobo, pero tambe pasobra e ta duna perspectiva pa careranan profesional den sector tecnico.

Pa enseñansa tecnico e reapertura ta habri oportunidadnan profesional nobo cu a bay perdi", segun lider di fraccion di AVP.

"Esakinan ta djis un par di motibo pakico e reapertura di e refineria t'asina importante.

E motibonan aki y otronan, ta pakico semper a busca pa habri e refineria.

Apart di esey, e ta duna nos e tempo pa sigui busca otro oportunidadnan pa actividad economico nobo, manera nos a haci e ultimo añanan desde cu e refineria a cera.

Expertonan ta confirma den nan analisisnan e motibonan importante pa habri e refineria.

E ta nifica cu e escogencia y esfuersonan cu AVP a haci pa habri e refineria sin stop di busca otro alternativanan, tabata e miho strategia. Awo Aruba ta wordo premia pa esaki!", Sr. Rene Herde' a duna di conoce.





Lider di fraccion di AVP, sr. Rene Herde':

MEP ta buscando motibo pa vota contra e reapertura di e refineria

E motibo y condicionnan di reapertura ta mescos of miho cu na 2011

"DEN declaracionnan y critica di e partido MEP ya ta tende e buscamento di motibo pa vota contra di e reapertura di e refineria. MEP ta para den e situacion dificil. No solamente pasobra nan no a spera cu lo logra habri e refineria. Nan a kere cu e no lo a logra y cu nan lo por sigui grita cu mester habri e refineria cu nan mes a yuda cera. Nan intencion tabata puramente politico."

Asina lider di fraccion di AVP, sr. Rene Herde' a declara e siman aki na prensa.
Su splicacion ta loke ta tende mas den pueblo. Den pueblo ta tende cu hasta e reapertura di e refineria cu lo crea tanto cupo di trabou y lo stimula economia, specialmente di San Nicolas y vecindario, ta wordo critica y trata den forma masha negativo dor di lidernan y fanaticonan di MEP.

Diripiente hende cu tabata critica AVP di no kier habri e refineria, awo ta critica cu e refineria ta contra di e maneho "berde" di AVP y ta malo pa naturalesa.
Sr. Herde' ta mustra cu pueblo mes por wak cu semper MEP ta contra. Kico cu bo haci pa Aruba, MEP ta contra!

Contra

"Na 2011, ningun hende a kere cu un partido lo por tabata contra di e reapertura di e refineria.
MEP a sorprende tur hende cu un set di motibo fofo y nan a vota contra di e reapertura.
E lider di MEP a hasta bandona sala pa no vota. Anto e kier papia di liderazgo?

E situacion cu MEP a maniobra su mes aden ta cu e mes un motibo, argumento y condicionnan cu a uza pa habri e refineria na 2011, ta conta p'e reapertura di e refineria awo na 2016.
E mesun condicionnan di belasting. Pero miho condicionnan laboral, di medio ambiente, di uzo di tereno y di condicionnan a largo plazo pa Aruba. Ta con MEP ta bay vota na fabor awo, siendo cu nan a vota contra biaha pasa ora e mes un motibonan y condicionnan tabata riba mesa.
E inconsecuencia y hipocresia aki ta loke ya pueblo ta mustra riba dj'e.

Pero e realidad ta cu MEP no tin niun tipo di berguensa. Cu cara seco nan lo por vota contra y bolbe inventa excusanan barata pa motibonan politico.
E interes economico, e creasion di cuponan di trabou y e mehoracion grandi di entradanan pa nos pais, no ta conta pa MEP. Interes di Pueblo no ta conta pa MEP. Esaki no ta prome biaha cu MEP ta demostra esaki.

Den asuntonan manera e rescate di e fondonan di pensioen, e eliminacion di previlegionan pa politiconan, den hacimento di inversionnan pa nos pais y otro temanan, MEP a vota contra pa sorpresa di henter pueblo", ta locual sr. Rene Herde' a duna di conoce.

Minister President Mike Eman:

"Nos ta bay ta un di e prome paisnan na mundo pa cambia tur su luznan di caya pa LED"

SMART Grid cual ta consisti di Smart LED pa iluminacion publico y Smart Meters, ta un proyecto hopi importante cu Elmar N.V. a bin ta traha riba dj'e durante ultimo par di aña.
E ta cuadra cu e vision 'berde' di Gobierno pa cambia tur e puntonan di luz convencional pa LED. Despues di a haya un presentacion na sede di e compania di electricidad, Premier Eman a expresa su satisfaccion di por alcansa un logro mas y bolbe resalta na nivel mundial pa loke ta sostenibilidad.

Ta asina cu e luznan a cuminsa yega for di e fabrica den cantidad di 800 cada cinco siman.
Den planificacion, Gabinete Mike Eman II a stipula cu ademas di cambia pa luznan mas eficiente den consumo di energia, e reduccion cu e ta genera den gasto anual pa Gobierno, ta bay destina na instalacion di puntonan di luz adicional den barionan cu no tin ainda y tin mester hopi di iluminacion publico.

"Dialuna awo ta cuminsa instala esakinan bek. Nos ta bay den bario di Sero Pela", Prome Minister Eman a duna di conoce.
Di e 12 mil luz cu Elmar a laga busca, e proporcion ta 9 mil pa puntonan existente y 3 mil pa puntonan nobo. "Kiermen cu, den cada tres luz cu cambia, ta pone uno nobo. Ta bay haci posibel cu den hopi bario ta bay pone luz, un luz eficiente cu ta cuadra cu e vision berde y ta cuadra cu e maneho di Gobierno pa mehora calidad di bida den nos barionan."

E prome mandatario a splica cu dos punto cu hopi bes e ta tende durante su bishita semanal den bario, ta caminda y luz.
Segun Premier Eman: "N'e momentonan aki nos ta continua cu e programa cu a inicia na 2013 y awo ta bay reinicia na Sero Pela y nos lo ta presente pa celebra esaki hunto cu e bario, cu nos ciudadanonan."

Minister Eman a gradici tur esnan envolvi den e proyecto. "Nos tin un aprecio grandi p'e trabou cu Elmar N.V. a haci pa a yega n'e luznan aki. Mi ta kere cu nos ta bay ta un di e prome paisnan na mundo cu a comberti tur su luz di caya den luznan LED.



Un pabien na sr. Henriquez, su ekipo tecnico cu a duna un contribucion grandi na haci esaki posibel, na colega Minister de Meza cu ta titular di Energia encarga cu companianan di utilidad cu ta haci cu e tipo di deseonan aki cu Gobierno ta posibel."

Lider di Partido Democracia Real, sr. Andin Bikker:

Hinder Verordening no ta wordo aplica na compania na Noord cu ta causa molester!

PARTIDO Democracia Real a tene su rueda semanal di prensa diamars, unda su lider sr. Andin Bikker a bolbe referi na Gobierno cu no ta ehecutando leynan vigente, siendo cu esaki ta un di su tareanan principal: "Reforsa nos leynan, sino nan ta bira ticketnan di papel".

PDR a bolbe a tuma nota den medionan di comunicacion cu habitantenan di un vecindario na Noord, atrobe ta bati alarma cu Gobierno no ta aplica ley pa loke ta trata e hinder verordening, kiermen ley pa evita molester.
Sr. Bikker a splica cu tin un empresa den un bario habita, cu a dicidi di traha cement y bloki, y ta molestiando e habitantenan.

"Tin personanan cu a bin cerca nos na Fundacion Pro-Husticia siman pasa, pasobra nan yiunan mester biba cera paden, nan mester tin bentana cera, debi cu e molester di stof ta increibel.
Nos tin informacion cu pa colmo, e compania aki no tin hinder vergunning, y ni un dia so, el a aplica pa esaki.
Esey ta un di e ehemplonan mas cu bo ta wak cu Gobierno no ta aplicando leynan, of ta aplik'e p'e homber chikito, pero ora ta trata di cierto companianan, diripiente leynan di Aruba no ta existi.
Esey nos ta wak ora ta trata di e proyecto di Urirama, diripiente R.O.P no ta existi, e. o. casonan cu hasta a bay Corte", sr. Bikker a continua.

"Kico ta pasando cu e homber humilde ta cana bay di cashi pa muraya, pa e haya su paz y trankilidad den su cas, y tin cierto hendenan cu, aparentemente, si nan ta hopi cerca di Gobierno ley no ta conta pa nan.
Anto, pa loke ta trata e hinder verordening, den e caso aki, no solamente ta regarda Minister Sevinger, pero segun mi, mi tin cu dobel check esey, e Minister di Husticia tambe, anto esey ta algo hopi preocupante", segun sr. Bikker.

PDR ta custumbra caba cu Minister Sevinger a perde gevoel, e no ta worry cu nada mas, y e ta bon sinta riba Google wak unda falta un pida tereno cu e no por a haya, cu e no a parti te ainda. Sr. Bikker a bisa cu hasta rib'e pida baranca cu tin den e beach di Daimari, por a ripara cu tin un par di estaca cora eynan, pasobra ya caba midi e ta pa amigo nan cerca.
En todo caso, PDR a tuma hopi na serio cu ni Minister encarga cu infrastructura, cu no ta worry cu nada mas, pa menos cu esey tin Ministernan cu a tuma nan retiro.
Casi cada pasa un dia e Minister ta haya sentencia contra dj'e, cu ta motibo p'e retira boluntariamente, segun e lider di PDR, y e ta splica tambe cu tin leynan cu ta regarda otro ministerionan cu tampoco no ta wordo reinforsa.

"E ora ey bo ta puntra bo mes pakico tin un Gobierno anto? Si un di e tareanan principal di un Gobierno ta reinforsa leynan vigente, anto si e propio Gobierno ta bira wak otro banda ora ta trata, aparentemente, otro companianan, anto nos ta bisa e ora ey no, e compania akinan, den bario di Noord, cu habitantenan ta kehando riba dj'e ta con e ta hustifica cu e ta ocasionando e molester aki den un bario habita, y cu aparentemente e no tin vergunning pa cu esaki, no ta aceptabel, y nos ta urgi Gobierno a cuminsa aplica leynan vigente, y no laga cada bes ciudadanonan wordo forsa pa bay Corte, pa gasta placa pa haya husticia.

Pakico bo ta paga belasting anto? Nos ta paga belasting pa Gobierno ehecuta leynan, pero aworaki ta resulta cu nos ta paga impuesto fuera di haci gastonan legal pa nos derecho.
Esey ta mundo riba su cabes!", segun lider di Partido Democracia Real, sr. Andin Bikker.



Dienst Huur- en Consumentenzaken ta urgi:

Tur consumido pa ta Alerta cu promocion falso

RECIENTEMENTE, Dienst Huur- en Consumentenzaken a ricibi keho di consumido contra un compania cu ta ofrece via carta pa cambia un servicio pa otro gratis.

Ademas, e promocion ta inclui e.o. cu e consumido por cancela e servicio nobo cualkier momento.

E realidad ta cu asina e consumido a scoge p'e servicio nobo e tin di cera un contract di 2 aña. Pues e compania den su carta ta haci promocion falso, especificamente e condicion bao cual ta ofrece e servicio.

Promocion falso ta aparece den nos Codigo Civil, Buki 6, titulo 3 bao articulonan 194 te cu 196. Anto e compania en cuestion aki ta falta Buki 6, articulo 194g.

For di articulo 6:194 BWA por deduci e definicion di propaganda como: "haci of laga haci aviso publico tocante productonan of servicionan ofreci dor di e persona cu a publica e aviso of e persona den nomber di cual el a actua den ehecucion di su profesion of negoshi."

Otro notificacion cu e ley aki ta considera falso ta un notificacion cu den un of otro aspecto ta engañoso (falso) en cuanto su: Naturalesa, composicion, cantidad, capacidad, caracteristicanan of posibilidad nan di uzo; Origen, forma of momento di fabricacion; E tamaño di e provision (voorraad); E prijs of e forma di calcula esaki;

Rason of proposito di e oferta; Premionan otorga, certificado of otro baloracionnan di otro partido nan, of declaracionnan haci, terminonan uza scientifico of tecnico, conclusionnan tecnico of estadistica; Cantidad, contenido of tempo di e garantia;

Identidad, calidad, habilidad of cualificacion y dor di ken, bao ken su mando of guia of cu ken su cooperacion e productonan a keda of ta wordo fabrica of bendi, of e servicionan ofreci; Comparacion cu otro producto of servicionan.

Anuncionan engañoso ta ilegal (onrechtmatig) segun articulo 6:194 BWA.

E consumido tin derecho riba compensacion (schadevergoeding) a base di ley di contracto (art. 7:17 y 7:24 lid 1 jo. 6:74-75 BWA), pasobra e benta wordo conclui bao di e condicion cu e producto ta cumpli cu cierto expectativa basa rib'e anuncio.

Si e producto no ta cumpli cu e expectativa menciona, tin caso di incumplimento (wanprestatie). Den casonan asina e consumido tin tambe e opcion di termina e contracto (ontbinden; art. 6:265 BWA) of di anula (vernietig) esaki a base di engaño (bedrog), abuso di circunstancia (misbruik van omstandigheden; art. 3:44 BWA) of eror (dwaling; 6:228 BWA).

Dienst Huur- en Consumentenzaken a informa e compania caba di e puntonan cu no ta cuadra cu realidad cu ta promociona den e carta.

Den cuadro di e carta aki Dienst Huur- en Consumentenzaken ta urgi pueblo pa semper ta alerto cu cualkier tipo di promocion. Pues, e miho manera pa evita di ta victima di promocion falso ta di ta critico y pone bon atencion.

Exageracion ta inherente na propaganda. Hopi biaha a calidad y caracteristicanan positivo ta wordo exagera, mientras cu esunnan negativo ta wordo scondi.

E limite permiti ta wordo surpasa en todo caso ora cu e aspectonan y caracteristicanan negativo ta wordo scondi of subestima cu ta rasonabel pa asumi cu e consumido promedio, na cual e anuncio ta dirigi, no lo a cumpra of haci uzo di e producto of servicio si e tabata na altura di esaki.

Na e articulo aki bo no por adkiri derecho, pero pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumido, haci un keho of registra un abuso contra consumido yama of pasa personalmente na Dienst Huur- & Consumentenzaken na Wayaca 33, tel: 5829914, bishita nos website: www.dhc.aw, "like" nos of conta un anecdota riba Facebook, sigui nos via twitter of e-mail nos na info@dhc.aw.

Ministernan Eman, de Meza y Sevinger a haya presentacion di Elmar riba Smart Grid

Cu ta inclui 12 mil 'Smart LED' y 6 mil 'Smart Meters' instala rond Aruba





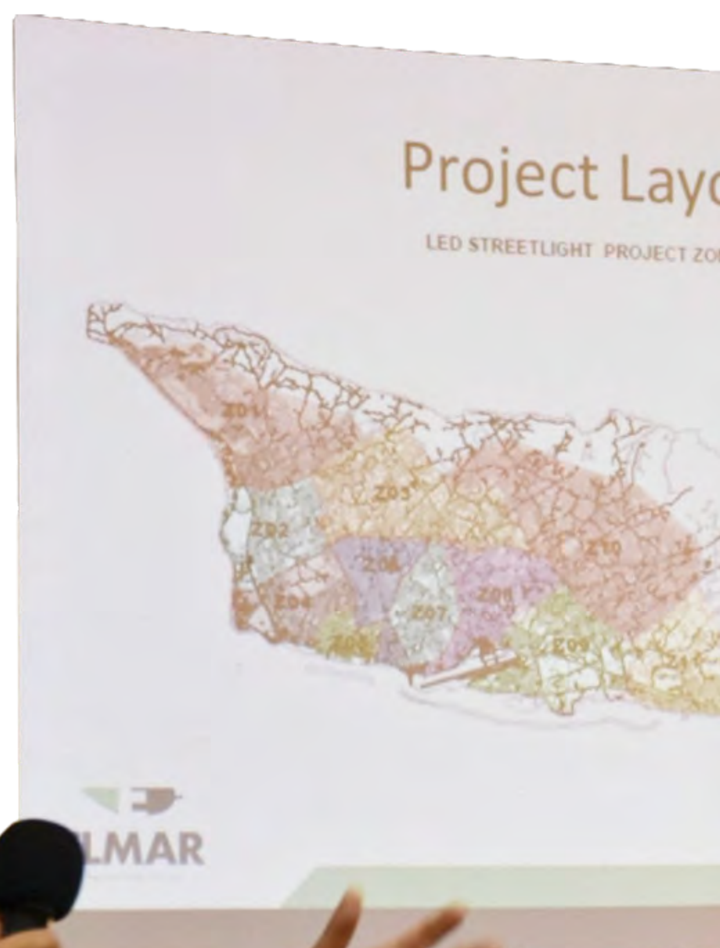


DIAMARS mainta, Minister di Asuntonan General Mike Eman, Minister di Infrastructura Benny Sevinger y Minister di Energia, Mike de Meza a atende un presentacion na sala di Elmar na Playa pa haya un actualisacion di e proyecto Smart Grid awo cu e tin un luna di a cuminsa.

Eric Tromp, Hefe di Seccion di Planiacion, Siguridad di Elmar tabata entre esnan cu a duna splicacion p'asina e mandatarionan por a haci nan pregunta, compronde con esaki ta beneficia pueblo, pero tambe duna comentario.
Sr. Tromp a duna di conoce cu e cambio pa luznan LED ta haci di e red di iluminacion publico, uno mas eficiente. Elmar tin un luna caba ta traha cu dos ekipo di trabou haciendo instalacionnan.

A cuminsa den bario di Noord, pero ta programa pa bay na diferente otro punto di e isla.
E instalacionnan aki ta adicional na e 1.000 luznan cu ya caba a instala durante ultimo dos aña.

Como cu Gobierno ta e cliente den e proyecto aki, ta importante pa Elmar mantene nan na altura di con ta bayendo y kico ta e proximo stapnan.
E plan ta pa e. o. awo y fin di 2017 cambia 9.000 punto di luz







existente pa LED y instala 3.000 punto nobo den e bisindarionan cu mas mester di dj'e.

Manera anuncia, e proyecto aki ta 'Budget Neutral' loke ta nifica cu Gobierno no ta hincando recursonan extra, pero ta tuma loke ta spaar den e consumo danki na e LED, pa pone puntonan extra rond Aruba cu ta hopi necesario den varios bario rond di e isla.
Dor di ta briya mas potente, nan ta brinda un mayor siguridad tanto na auto riba caminda, como hende.

Adicional n'e luznan Smart LED, tambe ta instalando e 'Smart Meters' cu ta nifica un aporte grandi na e operacion di Elmar, pero p'e propio consumidor tambe.

"Den futuro lo ta asina cu via di un app of website, e cliente por djis log in y wak e informacion di su consumo personal", segun sr. Tromp. Esaki lo yuda e consumidor na midi con hopi y na kico e ta gasta coriente na su cas.

Tambe ora un luz ta faya, e ciudadano no mester yama Elmar mas pa avisa, pasobra automaticamente e sensor ta manda un notificacion pa central y esaki ta dirigi un ekipo di tecnico cu ya sa caba kico ta e problema y kico pa haci.

Tabata un presentacion hopi interesante p'e Ministernan caminda nan por a comprende mas di e tecnologia avansa aki, kico ta e posibilidadnan y loke e ta nifica pa mehoracion di servicio n'e ciudadano comun y n'e operacion di Elmar como compania di utilidad di Gobierno.

Homber cu problema mental ta kibra mercancia y busca pelea den un negoshi

DIAMARS merdia, presencia di Polis a ser solicita cu urgencia pa un caso di agresion den un negoshi den Avenida Milo Croes.

Un homber cu problema mental a drenta den e negoshi y insulta e personanan eyden.
Despues el a sigui na comete destruccion den e establecimento. Un persona a defende su mes contra e homber aki y herid’e na su cara.

Polis a detene ambos pa nan wordo interoga dilanti un Sub Fiscal, y a tuma datos di e doño di e negoshi, kende a splica tocante e homber cu a drenta den e establecimento, insulta esnan presente, destrui mercancia y busca pelea.

Departamento di Obra Publico ta informa:

Caminda cera en conexion cu trabounan di frees rotonde di Sividivi (Sero Blanco)

DEPARTAMENTO di Obra Publico ta informa pueblo di Aruba en general y specialmente nos automobilistanan, cu awe diahuebs, 7 di juli, lo cuminsa cu trabounan di frees e rotonde di Sividivi (Sero Blanco).

E caminda lo ta cera di 7’or di anochi te cu 5’or di mainta. Rutanan alternativo lo ta indica cu baricadanan, verkeershekken, tekstwagen y borchinan di aviso. E trabounan tin un duracion di 2 dia.
Ta pidi tur automobilista, negoshinan y otro usuarionan pa tene cuenta cu e inconveniencianan cu lo por surgi pa cual nos ta pidi nos disculpa.

Aruba Aloe y Bon Jabon ta gana premio mayor di prome luga pa Aruba den competencia internacional





DURANTE e luna di mei 2016, representantenan di Aruba Aloe a bishita e "Handcrafted Soap & Cosmetic Guild's Annual Conference" na Tampa, Florida, p'asina promove nan liña di producto nobo, Bon Jabon.
Durante e conferencia aki, e supervisor di e fabrica di Bon Jabon, Armando Kelly, hunto cu e team di Bon Jabon, a participa den e competencia di "Soapers' Showcase" cu un habon unico specialmente diseña pa e competencia aki.

E team di Bon Jabon a gana e prome luga den e categoria di "Melt & Pour Best Scent" cu un holor unico, logrando un reconocimiento internacional remarcabel pa Aruba. Aruba Aloe ta masha orguyoso pa anuncia e logro aki pa Aruba, "E isla di Aloe."

Segun e Marketing Manager di Aruba Aloe, Jessica Posner, "Nos ta sumamente orguyoso di a gana e premio prestigioso aki pa Aruba.
Exito manera esaki ta prueba pa henter mundo cu di berdad Aruba ta cas di algun di e mihor productonan di Aloe rond mundo."

E productonan di Bon Jabon ta traha manualmente na e fabrica di Bon Jabon situa den caya grandi di Oranjestad. Bon Jabon su productonan ta traha cu e miho ingredientenan incluyendo 100% Aloe Vera Gel puro for di Aruba, y asina cualifica den standardnan halto cu Aruba Aloe ta tene su mes na dj'e.
Bon Jabon ta consisti di diferente liña di habon traha na man. E compania ta orguyoso di produci tur habon "vegan, gluten, y paraben free."

Ademas di un variacion di diferente habon, Bon Jabon tin "bath soaks" traha cu salo di lama pa un experiencia tipo "spa" na cas, como tambe "Sugar Scrubs y Salt Scrubs."

E productonan di Bon Jabon ta obtenibel na e tienda di Bon Jabon situa den caya grandi, caminda un di e murayanan di e tienda ta di glas, pa permiti e bishitantenan wak con Bon Jabon ta wordo traha. Bon Jabon ta invita tur bishitante pa bin purba diferente muestra di nan productonan ofreci den e tienda, utilisando nan labamanonan den e tienda, pa un experiencia interactivo y placentero.

Durante e luna di juli, Bon Jabon lo celebra e logro aki cu su campaña di "Best Scent Winner" regalando su clientenan cu cualkier compra un habon cu e holor ganador. Pasa na Bon Jabon p'asina disfruta di e promocion aki. Cantidad ta limita.

Minister Ing. Mike de Meza:

“Sistema di Smart Grid ta sumamente importante pa bida socio economico”

Pueblo por ta orguyoso di Elmar N.V. y vision di Gobierno

MINISTER di Energia y encarga cu companianan estatal di utilidad, ing. Mike de Meza a sali masha satisfecho di e presentacion ricibi ayera mainta di parti di N.V. Elmar y relacion cu e proyecto di Smart Grid.

Hunto cu coleganan Minister Eman y Sevinger, Minister de Meza a ripara e avancenan y tambe e potencial grandi cu ta nifica pa servicio na consumidor como pa e propio operacion di e compania distribuidor di electricidad.

E cambio di puntonan di luz publico existente pa LED, como tambe instalacion di puntonan nobo a cuminsa caba, continuando cu e prome fase cu a tuma luga durante ultimo dos aña. E plan ta cubri henter Aruba, for di Noord te San Nicolas y den e districtonan principal manera Santa Cruz, Dakota, Paradera, Savaneta, etc. segun Minister de Meza.

“E ta algo sumamente grandi y interesante. Nos ta wak cu ya caba tin rond di mil luz poni di 12 mil total cual 9 mil ta pa cambia puntonan existente y tin otro 3 mil cu ta bay den diferente area cu no tin iluminacion dus nan ta haya luz nobo”, e mandatario a splica.

El a continua bisando: “Esaki ta algo sumamente importante pa bida socio economico, pa e siguridad cu mester reina den cada un bario, ora bo tin iluminacion e ta yuda masha hopi den esey, pero tambe p’e gevoel di e ciudadano.”

E mandatario a señala cu ta trata di un programa hopi grandi caminda den dos aña, Aruba lo ta 100% riba LED pa cu luz di caya. Esaki ta e prome y unico pais cu su iluminacion publico ta totalmente riba LED.

E tecnologia ta uno cu ta brinda hopi mas intensidad di luz, pero di otro banda ta spaar hopi mas energia. E por spaar un 40% di consumo compara cu e luznan convencional.

Otro parti hopi interesante di e proyecto ta cu for di sede di Elmar N.V. por monitoria cada un di tur 12 mil luz y mira ora ta presenta un problema, kico e ta y tambe por baha (dim) nan tambe, e. o. posibilidad.

Minister Ing. de Meza a indica cu pueblo di Aruba lo ta orguyoso di mira con Gobierno ta implementa un sistema nobo asina y ta forma parti di e plan total 2020 pa bay 100% riba energia alternativa pa nos haci un uzo mas eficiente di nos consumo di energia.

“Mi ta felicita Elmar N.V. cu e trabou grandi aki. Bo ta mira cu e profesionalnan di Elmar N.V. ta haciendo un trabou tremendo, hopi admiracion di nos parti.

Pueblo di Aruba den e proximo lunanan ta bay mira trucknan di Elmar N.V. ta pone luz den bario. Nos sa cu tur hende kier y vooral esnan cu no tin, tin pura pa hay’e, pero ta haciendo maximo esfuerso pa tur hende haya lo mas pronto posibel”, asina Minister Ing. de Meza a finalisa bisando.

Parlamento di Aruba ta cla pa trata cambio di ley pa permit di **Hotelnan (All Inclusive)**

TA BON PA PARLAMENTARIONAN TENE CUENTA CU ECHONAN Y NO OPINIONNAN

No tin evidencia cu e ley aki ta sirbi un meta legitimo y cu e decision politico aki tocante maneho economico ta basa riba evidencia empirico y obhetivo cu tin cualke problema economico causa pa All Inclusive. Tur “evidencia” cu e ministronan ta usa ta anecdotico (localmente) of basa riba articulo y rapport cu no ta comparabel, obsoleto, of cu riba nan mes no ta decisivo y/of ta pidi pa haci mas estudio al respecto.

E unico rapport cu aparentemente si ta contene evidencia tocante e impacto economico di All Inclusive na Aruba ta wordo manteni como un secreto bon warda.

Parlamento specificamente a pidi e ministronan pa presenta e rapport secreto di PWC di 2015. Den e “Nota nav het verslag” (esta e contestanan cu e ministronan a duna riba e preguntanan di Parlamento), e ministronan a pega e ambito (scope) di e rapport secreto ey na pagina 2. Tambe nan a pega e ambito di e rapport ‘resumen’ cu PWC a produci na cuminsamento di 2016. Bo por mira e diferencia cla cla: e rapport secreto di 2015 ta un estudio extenso y e resumen di 2016 ta djis un compilacion di documento cu ATA a duna PWC.

Cos ta bira hasta pio: den e “Nota nav het verslag”, e ministronan ta manifesta literalmente cu nan a pone e estudio secreto di PWC di 2015 un banda, pasobra “de feitelijke resultaten dekten de lading niet volledig”. Cu otro palabra, e resultadonan real di e estudio secreto di PWC di 2015 no tabata di acuerdo cu e opinion di e ministronan, anto p’esey e rapport secreto di PWC di 2015 no ta pas den e storia di e ministronan di negativismo y di desaster eminente causa pa All Inclusive. Al contrario, ta parce cu e estudio secreto di PWC di 2015 ta positivo tocante All Inclusive y su impacto riba economia di Aruba.
Na luga di uz’e, pues, e ministro a dicidi di pone e rapport secreto di PWC di 2015 un banda y di laga traha e rapport ‘resumen’ na cuminsamento di 2016, cual ta meramente un compilacion di documento selecciona subhetivamente, cu si ta pas den e narativa di e ministro.

Por lo tanto, e ministronan a reconoce cu no a uza como base pa e ley nobo e estudio secreto di PWC di 2015 cu a elabora tocante e situacion di Aruba, pero, en cambio, a uza djis un mero resumen di publicacion (convenientemente) preselecciona. Cu otro palabra, e base di e ley no ta echo, sino opinion.

Sin embargo, e ministronan y parlamento tin derecho riba nan propio opinion, pero no riba nan propio echonan.

Cu gradicimento special p'e sosten di Shea Lichtenstein durante 20 aña largo

ATV lo reinventa su mes den edificio di Nikki Habibe

E canal di television lo transmiti for di Caya Betico Croes

"**ORA** cu nos mira bek den e tempo cu ATV a cuminsa cu su produccion y transmision exactamente 20 aña pasa, tabata a base di un vision pa diversifica e balor recreativo di television.
Un television den cual cada televidente por a reconoce su mes pa e por a disfruta di un variacion nunca bisto na Aruba."
Asina Tom Pietersz, director di e planta di television a cuminsa cu su editorial diahuebs ultimo na ocasion di transmision di e ultimo edicion di "Noticia Awenochi" for di e studionan den Royal Plaza Mall.
Por corda un cantidad di serie di documentario, simannan di buki, simannan di Anne Frank, siman di peliculanan clasico, e perfil di nos baluartenan y asina por sigui menciona e serie cu a deleita nos hendenan cu a percura pa e dedicacion ey.
Shownan manera 'Mecca', 'Meccalicious' y 'Suave' tabata e furor di e decada ya cu hubentud tabata parti di e organisacion y produccion di e shownan aki.

Den deporte ATV a organisa su propio programanan di boxeo cu tribunanan yen na Havana y despues na Renaissance, cu celebridadnan invita manera Sugar Ray Leonard y nos propio y mas famoso, e legendario Sugar Boy Nando.
E cobertura di futbol di Copanan Mundial, Copa America, Copa Europa, e. o. a bira cada biaha fiestanan nacional pa simannan largo danki na hopi empuhe di e socionan comercial prominente di e canal di television.

E anual y tradicional transmisionnan en bibo di competencianan sea di futbol local, tennis, basketball, paso fino y te hasta landamento, cu ningun hende a logra di haci na nivel internacional manera ATV si a haci.
E noticianan manera 'Noticia Awe Nochi' indudablemente a habri wowo di nos comunidad di con un noticiero por ta recreativo y dibertido, hasta ora tin noticianan duro. E personahenan a bira celebridad dor cu e televidente a acepta y carga nan como tal.

E noticieronan na Hulandes, Ingles y mas final, na Spaño, tur tabatin un accento otro y un formato diferente; practicamente competiendo cu otro.
E transmisionnan bibo cu e truck 'live' for di tur skina di Aruba di e ultimo acontecimentonan tabata e impacto di mas grandi riba nos isla pa añanan largo.
ATV semper tabata pendiente di e pueblo, scucha nan opinion, biba cu nan preocupacionnan y celebra nan logronan.
"Den nos 20 aña di existencia, un persona cu sin duda a duna nos su cooperacion, su comprension y sosten sin reserva tabata Shea Lichtenstein, propietario di Royal Plaza, sede di ATV desde su inicio.
Nos a haci hopi cos grandi y nunca bisto for di Royal Plaza, danki na su persona.
Awe nos kier yama danki pa su aceptacion sincero di nos como persona y compania", asina Tom Pietersz a enfatisa durante su discurso den e editorial.

"Cu e situacion a cambia den e ultimo aña y cu awe ta nos ultimo dia di transmision den Royal Plaza no a cambia e reconocemento y afecto cu nos tin pa su persona.
Tempo a cambia y ATV a realisa cu e mester re inventa su mes.
E mester modernisa y rehubenece, creando atrobe e tipo di movemento y efecto 'wow' cu a tene hopi hende lanta, pendiente y ansioso pa loke e ta produci y transmiti.

Loke el a haci 20 aña pasa. Awo lo bay haci esaki for di un propio localidad nobo y central. Nos ta bandona nos cas di tanto recuerdo y logro".
ATV ta priminti cu den nan localidad nobo den edificio di Nikky Habibe den caya grandi, lo cuminsa un epoca nobo cu ideanan grandi y innovativo.
"Como boso sirbido di Mesa Rondo tur e 20 aña, mi a duna sentido di mision special cu nos televidentenan merece y mi a haci cu hopi dedicacion y amor.
Danki pa tur e atencion cu nos ta hayando den e ultimo simannan", asina Tom Pietersz a termina bisando.

ATV a cuminsa cu su transmisionnan oficial dia 30 di september 1996 y desde e tempo ey a sa di haci un cambio grandi den television riba nos isla.
Na varios ocasion, pa hopi aña consecutivo ATV a gana premio como television di aña y specialmente presentando e noticia cu mas sintonia nacional.

ATV ta conoci pa su caranan cu diariamente ta presenta e noticianan mas importante di dia. Caranan di experiencia y cu na un forma profesional ta tene televidentenan bon informa.

Dokter ta pidi ayudo pa recupera *atriculonan* horta di su apartament



DIADOMINGO ultimo, a tuma luga un ladronicia na apartament di dr. Martin Kucharik, kende ta neuroloog na Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

E ladronnan a bay cu hopi cos, e. o. strollernan y un 'carseat'.
Dr. Kucharik ta desea pa recupera esakinan pa su yiunan cu mester di nan. Rib'e potretnan por haya un bista di locual a ser horta, cu speransa cu e dokter por haya esakinan bek.
En caso di algun informacion por tuma contacto na tel. 5974638.





Beach Policy

Otorgamento di permiso acuatico (Watersportvergunning)

ORANJESTAD, Den cuadro di introduccion di e Beach Policy nobo Directie Scheepvaart Aruba (DSA) ta informa lo siguiente. E Beach Policy nobo a drenta na vigor 1 Juli 2016. Tur compania cu a renoba nan permiso acuatico of cu a aplica pa un permiso acuatico a base di articulo 18 y a wordo aproba, por pasa busca esaki na (DSA) entrante **dialuna 11 di juli 2016.**

Por fabor tuma nota cu e anuncio aki No ta conta pa aplicacionan nobo haci pa pariba di brug. Esakinan lo wordo trata despues cu e Beach Policy pa pariba di brug wordo finalisa. DSA su orario nan di oficina ta for di dialuna pa diabierna di 7.30 di mainta pa 4.30 di atardi.

DSA ta recorda tur compañia cu mester presenta cu un **seguro valido pa 1 aña** y un **stampia di 25 florin** pa asina por ricibi nan permiso. Si presenta sin esaki nan, DSA no ta otorga e permiso.
No tin excepcion.

E ordenanza "landsbesluit Openbare Wateren en Stranden" ta prescribi den articulo 19 cu e compania mester responsabilisa su mes pa medio di un seguro den caso cu e comete daño na tercer persona y/of pasahero y/of daño na propiedad di otro.
Ta bon pa remarca cu e maneho lo bay ta mas estricto y cu ayudo di autoridad lo bay vigila y sanciona comportacion nan inadmisibel y/of inacceptabel.

Opera sin un permiso a base di articulo 18 incisio 1 di e ordenansa "landsbesluit openbare wateren en stranden" tin como consecuencia detencion pa un periodo di 60 dia of un boet di e di dos categoria, esta 5000 florin.



Gran apertura di Champ of The Champs 2016 dedica na Boy Lacle y Coby Krosendijk



CHAMP of the Champs 2016 organisa pa SV Royal Power, hunto cu Aruba Softball Bond patrocina pa Heineken, cu premionan obsekia pa Banco di Caribe, a inicia oficialmente siman pasa.

Rib'e anochi di apertura a reconoce dos baluarte pa nan logronan y meritonan dedicando e di 10 Champ of the Champs na nan honor.
Willem Amador Boy Lacle y Jacobo "Coby" Krosendijk ta e personahenan na kende a dedica dicho torneo internacional. Un ceremonia bunita y alaves emocionante. Jaydiene Croes a canta e himno di Aruba. Presidente di Aruba Softball Bond sr. Endy Croes a hiba un speech felicitando y gradiciendo ambos baluarte hunto cu nan familiarnan presente pa nan aporte.

Despues cu MC Sandra Croes a lesa nan bunita CV e baluartenan a wordo yama dilanti pa ricibi nan plakaat. Ambos baluarte tabata presente hunto cu nan famia. Despues di a reconoce e dos baluarte, a bay over na lansamento di e promer bala.
Boy Lacle recordando su tempo di Gloria a bisti glove y a lansa e prome bala, mientras Coby Krosendijk a fungi como bateador.

Durante ceremonia tambe ekiponan internacional a ricibi un recuerdo. Despues di e ceremonia a continua e gran partido entre Federales di Venezuela vs. Royal Power, cual nos lo amplia riba dj'e den un siguiente edicion.

Danki Boy Willem Amador Boy Lacle y tambe Jacobo Krosendijk pa boso gran contribucion. Merecidamente Champ of the Champs 2016 celebrando su di 10 aña a wordo dedica na bosonan.

Minister Paul Croes ta felicita *Xander Bogaerts* y Aruba pa e logro sinprecedente



DIAMARS tabata un dia grandi pa Aruba, pa su deporte y su hubentud.
Beisbolista profesional Xander Bogaerts ta logra loke ningun otro Arubiano a haci prome, y ta drenta e seleccion prestigioso pa e All Star Game di Mayor League Baseball na Merca.

“Esaki ta muestra di e potencial cu tin mey mey di nos hobennan y e resultado cu ta obtene ora cu tur elemento necesario t'ey. Ta un honor y placer pa felicita Xander, pero tambe su mama y tur esnan cu di un manera of otro a hib'e caminda cu e ta awe, cargando nomber di nos isla asina halto”, asina Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Trabou, drs. Paul Croes a expresa na momento cu el a tende e noticia grandi aki.

Xander ta bay hunga den e ‘starting line-up’ na e posicion di ‘shortstop’ pa e ekipo di American League dia 12 di juli proximo na San Diego.
Sigur lo ta un momento cu henter Aruba lo ta claba dilanti di television pa sigui di cerca e desempeño di nos yiu di tera.

Ta hendenan manera Xander y manera hopi otro deportista, artista y academiconan hoben di nos isla cu ta motiva Minister Croes y su oficina pa sigui cu iniciativa y hermentnan cu ta brinda oportunidad y apoya nos hobennan den e diferente tereno cu nan ta demostra nan abilidad y talento aden. Esaki ta un tarea cu Ministerio di Hubentud ta bay sigui ehecuta fervientemente.

Por ultimo, Minister Paul Croes kier a felicita un biaha no solamente Bogaerts, pero henter nos pueblo.
“Pabien Xander y Pabien Aruba! Sigui rib'e bon caminda, dunando e bon ehempel y creciendo como hoben deportista y Arubiano!”

Diasab

Buleria ta celebra su di dos ani





BULERIA ta cla pa celebra su di dos aniversario cu pueblo di Aruba. Dor cu esaki ta un ocasion hopi importante no por laga afo celebr'e cu pueblo henter.
Pa cu esaki lo tin un tremendo fiesta na Renaissance Convention Center riba diasabra 9 di juli proximo: Blu-2 Buleria 2 Aniversario.

E preparacionnan ta grandi y riba esaki Dwight Leoneta a laga sa cu e parti organisatorio ta practicamente cla y por premira un anochi grandi atrobe. Buleria ta bay ta celebrando su di dos aña hunto cu su fanaticonan.
"Aruba a carga Buleria manera un baby y a yuda nos gatia, lanta y cana. Nos ta den proceso ainda di cana anto mi ta kere ta bunita pa nos celebr'e diasabra awo den Renaissance Convention Center", Leoneta a expresa.



Lo tin como invitado Q-Sign Mellowstreet despues di 6 aña cu nan ta na Aruba y cu nan a marca historia cu hopi influencia riba otro agrupacionnan musical den e region.
Despues di hopi esfuerso di parti di Elite Productions a logra pa Q-Sign Mellowstreet por presenta na Aruba y celebra conhuntamente e di dos aniversario di Buleria.



Banda di esey lo tin e DJ's reconoci di nos isla manera DJ Vibez, Nutz-Beatz, Oz y Ro-1 for di Corsou cu ta un di e DJnan cu a yuda carga Buleria n'e isla ruman durante e dos aña aki.

Segun Dwight Leoneta, Buleria tin

ora awo

iversario cu un tremendo fiesta





plannan p'e aña aki y p'e luna di september lo bay Corsou y mientras tanto lo pone enfasis cu presentacionnan na Aruba. Tin giranan pa otro islanan den e region, pero asina keda cla lo informa riba esey.

Despues di 2 aña Buleria a bira un famia y "cada un di nos a siña conoce otro. E manera con nos ta kere den otro esey ta hopi bunita", Dwight Leoneta a duna di conoce.

Un otro aspecto di Buleria ta e creatividad. Nan a keda traha riba consistencia y cosnan nobo. Tin un manera di mercadea y crea produccionnan nobo.
"Nos ta keda gradici tur e fanaticonan cu ta pendiente pa cosnan nobo".
Pa Buleria e union entre artistanan ta hopi importante y nan lo sigui percura pa esey.
Pa loke ta e benta di ticketnan pa diasabra, esakinan ta bayendo manera pan cayente.
Tin ticketnan na benta na Gallo Rojo y Hamaca Sidewalk Café.
Aworaki e prijs general ta Afl. 75. Pa VIP tickets, e number di contacto ta tel. 744-6480.

Dwight Leoneta a finalisa gradiciendo e fanaticada di grandi te chikito cu a carga Buleria durante e dos aña aki.
"Nos ta sigui conta cu nan sosten y nos sigur lo sigui saca cara di Aruba cada momento cu nos haya e oportunidad pa haci esey", el a bisa.



E vision di Presidente Richard Dijkhoff awo a bira "*mandatory*" FIFA di bishita na Aruba pa yuda AVB adapta su statutonan



RECIENTEMENTE, FIFA tabatin 2 ehecutivo di bishita na Aruba pa yuda Arubaanse Voetbal Bond (AVB) adapta su statutonan. Manera ta conoci, FIFA tambe a pasa den un proceso di reformacion bastante extenso pa por adapta su statutonan pa cumpli cu e exigencianan di "Good Governance". Despues cu FIFA a adapta su statutonan el a inclui un articulo den su statuto cu ta haci cu e federacionnan tambe mester cumpli cu e exigencianan di "Good Governance" cu FIFA a implementa.

Asina directiva di AVB a sinta 2 dia largo pa repasa cada articulo den e statuto actual y bou di conseho di e representantenan di FIFA a haci e diferente adaptacionnan.

E representantenan di FIFA cu tabata na Aruba ta Lucas Nicola, FIFA Manager Member Associations y Rolf Tanner kende ta FIFA Legal Advisor. Durante e proceso pa haci e adaptacionnan a aclaria varios incertidumbre of mal interpretacionnan, e. o. por menciona cu locual a keda aclaria por medio di e adaptacionnan ta e rol di directiva di AVB.E directiva di AVB lo haya un tarea diferente na locual e tin n'e momentonan aki y lo tin di funciona como un "Raad van Toezicht" y no lo ta ocupa mas cu e "daily operations".

Esey awo lo ta na encargo di e Secretario General kende lo ta responsabel pa e procesonan interno, naturalmente bou di supervision di e Presidente di e Federacion.

Mester menciona cu mayoria ta cambionan cu pa hopi tempo caba e Presidente actual tabata boga pa nan y di cual hasta a costa su persona un "mocion di desconfiansa" aña pasa.

Por mira cu su deseonan pa modernisa e operacion di AVB y e forma con e ta maneha e organisacion awo a bira hasta "mandatory" dor di FIFA.

Cu e cambionan aki awo ta cla cu actualmente AVB tin un Presidente cu vision y un biaha mas ta keda demostra cu e Presidente actual a anticipa di trempan rib'e cambionan cu ta bini di tanto FIFA, CONCACAF como CFU.

Un otro cambio cu lo introduci hunto cu e adaptacionnan di statuto lo ta e forma cu e federacionnan tin di haci control financiero. E proceso lo ta di tal indole cu lo garantisa transparencia total. Dor di haci e adaptacionnan ariba menciona, AVB lo cumpli cu e exigencianan di FIFA pa por aplica pa bini na remarca pa fondonan di FIFA. Manera cu a bira conoci despues di e congreso di FIFA na Mexico, FIFA a pone mas fondo disponibel pa e federacionnan y pa bin na remarca cada federacion mester cumpli cu exigencianan basta pisa cu FIFA a pone "in place".

No ta asina cu e fondonan ta poni na disposicion di e federacionnan pa por haci uzo na nan gusto. E fondonan ta parti den diferente categoria y pa cada categoria tin diferente exigencianan cu e federacionnan mester cumpli cu nan prome cu por bin na remarca pa e fondonan.

Un di e exigencianan ta pa dentro di un periodo di tempo tur federacion mester adapta nan statutonan p'asina por maneha, dirigi y administra futbol di un forma hopi mas profesional. Cu esaki FIFA ta obliga tur federacion pa bay over pa un federacion mas profesional.

E ta implica diferente cambio na diferente nivel den e organisacion, cual cambionan lo bira mas bisto na momento cu e statuto nobo keda aproba. Asina aki FIFA kier pa e federacionnan funciona miho y pa cumpli cu e codigo di "Good Governance".

E cambionan aki ta haci cu dentro di poco AVB lo tin di amplia su personal cu mas profesional riba diferente ramo.

BANCO DI CARIBE

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 6 Jul, 2016 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek			verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.34	1.36		1.38
Zwitserse frank (per 100)	CHF	181.98	182.70		183.50
Pond sterling	GBP	2.24	2.29		2.35
Japanse yen (per 10.000)	JPY	175.24	176.84		178.62
EURO (per 100)	EUR	195.36	197.14		199.13
Deense kroon (per 100)	DKK	25.51	26.23		27.03
Noorse kroon (per 100)	NOK	20.07	20.79		21.59
Zweedse kroon (per 100)	SEK	19.81	20.53		21.33

Curso specialisa pa miembronan di siguridad di banco

Minister Arthur Dowers ta aplaudi training profesional pa miembronan di siguridad





MINISTER di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers tabatin hopi palabra di elogio p'e iniciativa tuma pa Caribbean Mercantile Bank (CMB) cu a provee un curso specialisa pa siguridad di banco pa tur miembronan di siguridad di banco.
Minister Dowers a entrega e certificadonan na e agentenan di siguridad cu a completa e curso durante di un sesion special diabierna atardi den sala di conferencia di Fantastic Gardens.

Security Guardnan di CMB, Aruba Bank, Banco Central di Aruba y Banco di Caribe, como tambe empleadonan di Maduro & Curiel's Bank di Corsou a participa na e curso.

E mandatario a felicita CMB pa scoge pa bin cu e curso y a yama e iniciativa "un zet hopi sabi". Ora tin risico na un banco, tin risico pa otro banco tambe y ora cu tur empleado ta bon entrena y ta den contacto cu otro, nan ta detecta risico mas lihe, nan ta avisa otro y asina tur ta interveni y percura pa tuma medidanan preventivo prome cu un crimen tuma luga, el a comenta.

Minister Dowers a subraya cu e Security Guard ta hunga un rol hopi importante den mantene siguridad na nos pais y por mira hasta con nan rol den ciudadnan grandi rond mundo ta uno central den mantencion di siguridad pa e habitantenan, clientenan y personal di tur tipo di edificio y negoshi.

E criminal ta hopi mas sabi cu antes y esunnan cu ta protege e comunidad mester tin mas conocemento y ta mas consciente y mas sabi cu nan; semper un agente di siguridad ta core risico, pero cu cursonan manera esun aki nan ta miho prepara pa cualkier eventualidad y incidente, segun e Minister.

"Importante ta cu agentenan di siguridad mester ta prepara, mester tin conocemento y mester traha pro activo pa reduci e risiconan pa preveni cu algo ta pasa y limita e risiconan pa cualkier daño si acaso algo pasa toch", Minister Dowers a laga sa.
E titular di Husticia a subraya tambe cu proteccion no ta conta solamente pa nan clientenan y empleadonan, pero pa nan mes tambe.
"Si e persona sa con pa actua e ta reduci e risico pa su mes y pa otronan den e establecimento", el a agrega.

Minister Dowers a finalisa bisando cu lo ta bon p'e ehempel aki di cursonan pa profesionalisacion di miembronan di siguridad conoce ampliacion den diferente otro negoshi y areanan, banda di e banconan, p'asina Aruba por conoce mas Security Guardnan profesional.



Manera ya a

Prome Minister Eman y sra. Doina Eman ta anfitric











bira tradicion
on di celebracion 'Fourth of July' den Parke Arikok

PROME Minister Mike Eman y sra. Doina Eman-Neagoy a tene un recepcion ameno den Parke Arikok pa celebra cu e Mericanonan staciona na Aruba (expats) nan Dia Nacional, Fourth of July.

E aña aki, Merca ta celebra su di 240 aniversario di Independencia.
Banda di e ciudadanonan Mericano tabatin varios invitadonan presente: Minister Sevinger y famia, Greg Peterson, Jim Hepple di AHATA, lider di fraccion di AVP Rene Herde', miembro di Parlamento sra. Mervin Wyatt-Ras compaña pa su casa Trevor, Mito Croes y otronan.
Ruben Croes, Yolanda Croes y Janine Gunther a deleita tur presente cu cancionnan tanto Mericano como tipico di Aruba.

Despues di e himno Mericano sigui pa e himno di Aruba, a sigui un tremendo BBQ den un ambiente fenomenal. Prome Minister Eman a gradici tur esnan cu a bin pa celebra hunto e dia asina importante aki.
"Semper ta un ocasion masha agradabel ora Doina y ami por ta boso anfitrion.
E ta un oportunidad pa comparti e calor di e relacion entre Merca y Aruba.
Den mi caso, e relacion ey ta cuminsa na cas. E comunidad di Aruba berdaderamente ta aprecia e relacion cu tin entre Aruba y Merca. Merca ta tambe un partner importante di Aruba. Presencia di 'Border Protection' ta duna nos un sentimento di siguridad.
P'esey tambe ta bay un palabra di gratitud pa nan presencia aki."
Minister Eman a señala cu a pesar di nan schema hopi druk, toch nan a traha tempo pa bin e celebracion.

Hefe di Boarder Patrol Jim Grimes a dirigi palabra na nomber di e invitadonan.
"Den nomber di 'US Customs, Border Protection' y ciudadonan Mericano aki na Aruba, mi kier a gradici tur cu a bin aki pa celebra hunto 'Fourth of July'."
Tambe el a gradici Prome Minister Eman y sra. Doina p'e anochi fenomenal y e hospitalidad brinda ya pa shete aña sigui.

"Nos ta orguyoso di ta traha y biba aki, riba boso isla 'Aruba Dushi Tera'. Mi por bisa tambe cu mescos awe nos ta celebra nos independencia di Inglatera, m'a celebra hunto cu boso na luna di maart boso di 40 aña di Himno y Bandera y 30 aña di Status Aparte."



Grimes na final a accentua un bes cu nan ta orguyoso di e bon relacion cu tin entre Aruba y Merca y a caba su speech cortico cu e frase: "Danki pa celebra nos dia tambe".
E evento a sigui pa algun rato mas, tur hende por a tuma microfon pa canta y asina e ambiente a keda te na final. Un bunita celebracion cu ya a bira un tradicion.



Seleccion di AZB Synchro a sali pa Panama pa e Campeonato internacional di landamento sincronisa CCCAN

DIARANSON 6 di juli, un grupo di atleta a biaha pa Panama City, Panama, pa participa na e campeonato internacional di landamento sincronisa "CCCAN", esta e paisnan di Central America y Caribe.

Esaki ta pa prome biaha cu ta haci e competencia aki uno cu caracter "invitational" tambe, p'asina purba di haya mas tanto paisnan participando.

E ta un competencia na unda seleccion nan Nacional di e paisnan di Central America y Caribe ta participa pa e titulo di CCCAN, y alabes tin club nan cu ta particpa den e parti di "invitational".



Paisnan participante ta Panama, Costa Rica, Curacao, El Salvador, Venezuela, Guatemala, y Aruba, y tin un total di 70 atleta. E campeonato lo ta di 7 pa 10 di juli proximo.

E atletanan cu lo representa Aruba ta Abigail de Veer, Meghan Tromp, Kainah Croes, Anastasia van Daal, Rizhaylee Bello, Avigayle Tromp, Mikayal Morales, Angelina Hamoen y Kyra Hoevertsz.

Como coach lo tin Yami Romay y como Hues lo bay Amanda Maduro, Jourrenn Henriquez y Maria Tromp. Stella Leslie lo ta presente den su funcion, como miembro di e comision Tecnico di Synchro CCCAN.



Palabra di exito ta bay na nos atletanan y ful e delegacion cu a sali rumbo pa Panama. Tambe un palabra di danki na Comison di Subsidio cu un biaha mas a aporta fiancieramente!

Por sigui e atletanan aki via e pagina di Facebook di "Barracudas" y Instagram: synchro_aruba.





Business Plaza-Get Started! tabata un exitoso grandi un biaha mas

DIASABRA ultimo dia 2 di juli 2016, Camara di Comercio (KvK) a tene su di 5 edicion di Business Plaza-Get Started! E evento a resulta den un exito grandi unda cu a conta cu aproximadamente 120 participante.
E sala di conferencia tabata completamente yen, como tambe e area di recepcion unda cu a brinda 'live streaming' pa ofrece mas cupo na participantenan.

Presidente di Camara di Comercio, sra. Daphne Agius-Cesareo-Lejuez, na apertura di e evento a duna su palabranan di bon bini y apoyo na un y tur cu tin e pensamento pa habri un negoshi.
Sra. Agius-Cesareo-Lejuez a comenta cu ta importante pa crea empresarionan profesional cu ta inspira y bon prepara pa alcansa nan metanan, unda cu KvK ta hunga un rol importante y pues ta brinda e apoyo necesario pa logra esaki.
Business Plaza-Get Started! ta enfoca riba empresarionan recien establecí of e persona cu tin un of mas ideanan pa un negoshi.
Pa brinda informacion na e personanan aki, varios topico interesante a ser presenta parti mainta, unda cu oradornan profesional invita y tambe coleganan di KvK a comparti nan conocimento y experencia cu e publico presente.

Pa prome biaha, a comparti informacion tocante e plataforma virtual 'Caribconnect' crea pa conecta empresarionan cu inversionista y mentor y especialmente pa forma un conexion entre OCT's den region; esaki como un di e proyectonan organisa y funda pa COSME.
Despues di e presentacion personanan interesa por a registra di biaha na e plataforma aki p'asina traha un account pa por intercambia informacion cu potencial inversionista.
Pa mas informacion tocante e portal aki por fabor manda un e-mail pa: info@arubachamber.com.
Otro informacion popular y hopi pidi ta tocante e curso cu KvK ta brinda, esta 'Empresario Independiente Chikito/Mediano' cu lo inicia e aña aki na oktober.
Sra. Sonja Velthuizen a splica e detayes y tambe procedura pa participa na e curso aki.
Pa esaki tambe registracion di participantenan a wordo procesa e dia aki mes despues di e presentacion y ya tin varios persona cu a mustra interes.

Durante e break participantenan a haci uzo di e oportunidad pa netwerk cu otro disfrutando di snacks y refreshments. Ademas, varios persona a haci bon uzo di e oportunidad pa haci preguntanan specifico durante un consulta priva cu conseheronan di KvK.
Un servicio cu KvK a añadi e biaha tabata e posibilidad pa registra un eenmanszaak of VOF (Partnership) riba dia di e evento. Participantenan sigur a keda contento cu e posibilidad aki.

Business Plaza-Get Started! a conta cu presencia y representacion di Departamento di Asunto Economico como tambe Free Zone Aruba cu a brinda informacion valioso na interesadonan.
Pa loke ta trata e seminarionan cu a tuma lugar parti atardi, tanto esun di 'Administracion Financiero', como tambe esun di 'Business Plan' tambe a wordo bon atendi.

E reaccion ricibi tabata uno sumamente positivo y por conclui cu sigur participantenan a keda contento y entusiasma cu e informacion brinda na nan. KvK kier expresa palabranan di gradicimento na sponsors Orbitalnets, Manrique Capriles y Carmen Snacks pa nan aporte cu a haci e evento aki posibel y na tur esnan cu a contribui pa realisa un otro edicion exitoso di Business Plaza-Get Started!:
Sra. Diana Helder-Lerma di D-Shop, sr. Herbert Diaz di SQS Consultancy & Research, sr. Dave Martinus di ActionCoach, sr. Jose Arends di Shanee Management y sra. Lay Hing de kort-Yee di Cornerstone Economics y por ultimo na Departamento di Asunto Economico y Free Zone Aruba.

Proximo edicion di Business Plaza lo trata e edicion 'Step Forward!' dedica na empresarionan existente cu kier expande nan negoshi cu lo tuma luga na luna di januari 2017. Pa mas informacion tocante edicionnan di Business Plaza, curso Empresario Independiente Chikito/Mediano y otro evento di KvK, tuma contacto cu Business Information & Support na 582-1566, ext. 27/35/42/30 of manda un e-mail pa: businessinfo@arubachamber.com.









Sosteniendo nan trabao valioso

Digicel cu bunita donacion na Fundacion Pa Nos Comunidad

DIGICEL, siendo un bon ciudadano corporativo y conoci pa su sosten na iniciativanan social den nos comunidad, a decidi di duna un man na Fundacion Pa Nos Comunidad durante nan Radiothon organisa den fin di siman. Riba diabierna, Digicel a resalta cu nan presencia ora varios promo-girl a trece un bunita ambiente durante oranan di atardi.

A parti flyers anunciando e promocionnan riba celularnan cu Digicel lo tin e siman aki, na unda nan a bishita diferente barionan manera San Nicolas y Pos Chikito - Mabon. Diahuebs nan lo ta na Noord - Playa. Tur esaki den cuadro di Digicel su actividadnan di aniversario.

Durante e Radiothon riba diasabra, e empleadonan di Digicel a haya oportunidad pa topa cu e publico presente of esunnan scuchando via e 8 radio emisoranan cu a transmiti e evento den forma bibo y asina informa e comunidad di e ofertanan fabuloso como tambe di nan campañanan di aniversario.



Como muestra di aprecio na e trabao cu Fundacion Pa Nos Comunidad ta desplegando y nan esfuerso, Digicel a haci entrega di un bunita donacion di Afl. 3000.00 na e representantenan di e fundacion.



Cu esaki Digicel ta sigui duna bek na pueblo di Aruba sosteniendo e esfuerso cu fundacionnan manera Fundacion Pa Nos Comunidad ta bin ta haciendo for di varios aña caba riba nos isla.





Mi Dudu Bar & Restaurant di inversionistanan local a keda inaugura

DIABIERNA ultimo, e soño di Debby y Simon a keda corona na momento cu "Mi Dudu Bar & Restaurant", situa na rib'e barancanan na Moko, a keda inaugural.

Sra. Coleta (Dudu) Arends cu un sonrisa grandi riba su cara a corta e cinta p'asina e clientenan cuminsa disfruta di e ambiente formidabel cu gerencia di Mi Dudu Bar & Restaurant a priminti pa su clientenan. Tabata dos aña pasa cu Simon



Arends a dicidi di cuminsa cu e proyecto di su bida hunto cu Debby Kelly, un bar restaurant situa rib'e barancanan di Moko, unda como mucha chikito e tabata hunga hunto cu su rumannan.

Cu cooperacion di famia Debby y Simon a lanta e edificio aki cu a bira un atraccion riba su mes.
"Nos ta hopi agradecido tanto na nos famia como amigonan cu a apoya nos for di prome instante cu nos a dicidi di lansa nos den e aventura aki, invirtiendo un suma basta grandi.
Esaki ta demostra tambe cu nos tin hopi confiansa den e economia di Aruba, pero tambe apoyo di nos hendenan di Aruba sigur", Debby Kelly a bisa durante dia di inauguracion.

Diabierna ultimo, e anochi a wordo anima pa Badu y e clientenan a pasa un anochi hopi dushi, cu un bista formidabel rib'e parti hotelero di Aruba.
Gerencia ta gradici tur esnan cu a apoya Mi Dudu Bar & Restaurant desde su apertura y ta recorda tur hende cu nan ta ofrece platonan local, cu tur dia un plato special y sopi.









Ta invita muchanan entre 7 pa 12 aña pa participa den SETAR Tech Adventure!



ENTRE dianan 18 pa 22 di juli 2016, SETAR ta organisa un evento nobo specialmente pa muchanan di 7 pa 12 aña cu tin interes den tecnologia, ciencia y innovacion.

Durante tres dia SETAR ta duna muchanan diferente splicacion y muestranan di lo ultimo den tecnologia, manera coding, 3D design, 3D printing, animation, electronics, virtual reality, laser cutting, robotica y mucho mas.
Na final di cada sesion e muchanan lo tin oportunidad pa experimenta cu locual nan a siña.
E ta un siman di aventura tecnologico. Durante e di cuater dia, e muchanan lo por traha riba nan mesun proyecto.

E ultimo dia, diabierna dia 22 di juli 2016, SETAR Tech Adventure lo tin su tremendo Expo cu lo tuma lugar na SETAR Store.
Rib'e dia aki e muchanan lo expone locual nan a traha durante siman.

Esaki ta habri pa publico y tur por bin pa mustra nan sosten y interes pa e trabao di e muchanan.
Tambe, lo tin varios gadgets y experimentonan interesante pa adulto y mucha por experiencia, manera Virtual Reality, robotica cu lego, hologram traha cu celular y mucho mas.
Entrada na Expo ta completamente gratis.

E grupo ta parti den dos. Muchanan entre 7 cu 9 aña lo atende SETAR Tech Adventure tur dia entre 9'or di mainta pa 1'or di merdia y muchanan entre 10 cu 12 aña lo atende di 2'or pa 6'or di atardi. Lo tin guia pa supervisa y yuda e muchanan durante e oranan menciona.

Pa participa mester bai na website www.setar.aw of www.setar.tech pa mas informacion of pa registracion. Pa registra e participante mester entrega un video cortico rib'e website mes na unda cu e mucha ta splica dicon e lo kier participa den SETAR Tech Adventure.

E deadline pa registra ta dialuna dia 11 di juli, 2016. Participacion ta gratis y ta inclui algun snacks chikito y bebida. Cuponan pa SETAR Tech Adventure ta limita, pues acudi di biaha pa haya mas informacion y participa.

E ultimo den innovacion di Canon a yega Antraco

RECEINTEMENTE, den luna di juni Antraco Business Solution a ricibi Tatiana Smith, Business Solutions & Product Trainer di Canon cu a bin Aruba especialmente p'asina duna algun training special na nos miembronan di Antraco Business Solution.
E miembronan cu a forma parti di e training aki ta di e departamento di benta, departamento tecnico y tambe management.
E training aki a concentra rib'e ultimo innovacion y e tecnologia avansa cu Canon ta brinda internacionalmente. Acerca tambe a informa tocante e ventaha nan cu Canon tin rib'e otro competidonan.
E training tabatin un duracion di 4 dia y aki nan a trata diferente topico y materia manera
Image RUNNER ADVANCE C3300. Antraco ta conta cu un team hopi profecional y awo cu hopi mas conocemento di e ultimo innovacion y tecnologia cu Canon ta presenta.
Esaki ta yuda pa informa y brinda un miho servicio na cada compania y persona.



Xpresa bo mes

E relacion di confiansa necesario entre Gobierno y Parlamento di Aruba t'ey?

Skirbi pa: Leslie R. Merkies

FO'I tur locual a sali publica den nos medionan di comunicacion ultimo dianan, ta parce mi cu e trabaonan grandi di pais (estado, nacion) cu a wordo haci y cu tin cu wordo haci ainda, relaciona cu e reapertura di e refineria, no ta tumando lugar den un esfera di e relacion di confiansa necesario (cu mester ta existi) entre Gobierno (e Poder Ehecutivo) y Parlamento (e Poder Legislativo).

Pueblo henter ta bon na altura cu ta e dos "Organonan di Poder" aki realmente ta goberna nos pais. E otro Poder cu ta forma parti di e "trias politica" ta e Poder Hudicial.
Nos tur sa tambe cu trahamento di leynan den nos pais ta tuma luga entre e dos Podernan, cu ta, Gobierno y Parlamento.

Den esaki semper bay den hopi ocasion Gobierno (Poder Ehecutivo) adelanta ta busca e "feeling" di Parlamento, sigur cerca e miembronan di Staten cu ta sostene e Gobierno.

Ora cu asombro mi mester lesa cu diferente miembro di Parlamento di MEP y nan verlengsnoer PDR, incluso e Presidente di Parlamento (independiente) (nota: ta independiente ta igual na ta den oposicion), ta pidiendo pa haya informacion tocante di e documentonan y acuerdonan cu Citgo, Valero y Gobierno di Aruba a firma, den un reunion publico di Staten.
E asunto aki a bira mas serio ora cu, segun e presidente independiente, diferente miembronan di Staten di AVP tambe ta den e peticionarionan.
Mesora m'a haci e pregunta si tur e Parlamentarionan aki ta consciente di no ta actuando cu seriedad, tampoco cu responsabilidad.
Ta un hecho bon conoci cu'n reunion publico di Staten ta e plataforma pa tur sorto di comedia y drama politico-partidario, yen di hipocresia, insulto, mentira, mitad-berdad, manipulacion tuma luga.

Miembronan di Staten sensato ta dispuesto pa coopera pa laga e weganan sushi y peligroso aki di berdad haya un espacio den un reunion publico den Parlamento, riba un asunto asina serio y importante pa nos pais, cu ta ricibi informe y mira documento- y contratonan confidencial relaciona cu e re-apertura di e refineria?
Dicon esaki no por tuma luga den un "reunion cera di Comision Central", unda no tin television, radioemisora, ningun hende di prensa, tampoco publico (fanaticonan bochinchera) presente? Dicon e escogencia ta, cu esaki mester tuma luga den un "reunion publico di Staten"?

Nos mester compronde cu aki ta trata di documentonan y acuerdonan (contratonan) comercial complica cu a wordo negocia y traha den tur seriedad, confidencialidad y confiabilidad dor y entre teamnan di specialista den nan ramo di Gobierno y di companianan priva (negociantenan y inversionistanan serio y grandi) hopi leu para di cualkier politica partidario.
E documentonan aki no por ta parti, ni bira parti di e notorio weganan politico-partidario sushi den un reunion publico di Staten.

Relacion di confiansa necesario

Parlamento di Aruba den un mocion a pidi Gobierno pa haci tur lo posibel pa logra un reapertura di e refineria.
Gobierno di Aruba, sin vacila, a haci y ta haciendo su maximo esfuersonan pa ta exitoso.
Y hustamente akinan e relacion di confiansa necesario entre Gobierno y Parlamento di Aruba mester keda claramente mustra sin hipocresia.

Parlamento di Aruba mester por compronde cu e mester duna Gobierno (e Poder Ehecutivo) e espacio suficiente y necesario pa haci su trabaonan administrativo-ehecutivo dentro e relacion di confiansa y sosten politico palabra.
E informacionnan cu Parlamentarionan lo ricibi, semper lo ta mas detaya y concreto cu tur e otronan (instancianan, etc.) lo a haya caba y cu lo ta circulando. Tur Parlamentario sa esaki tambe.

Gobierno di Aruba semper mester zorg pa usa su sano huicio pa no haci of crea daño den su relacionnan comercial cu companianan priva (inversionistanan) of perhudica e interesnan comercial envolvi.
P'esey mes semper mester sa di anda, bou di tur circumstancia, cu tur documento- y contratonan di e partidonan envolvi cu e cautela, confidencialidad y confiabilidad altamente rekeri.

Gobierno di pais Aruba semper mester sa di mantene e imagen di ta un Gobierno di personanan serio, responsabel y confiabel cerca tur hende y tur instancia local y rond mundo.
E rol di fungi como "contralador di Gobierno" di parti di Parlamento lo haya su debido tempo y espacio ora e conceptonan di ley relaciona cu tur e documentonan envolvi yega na Parlamento pa wordo trata.

Parlamento di Aruba no tin ningun autoridad pa haci e trabaonan administrativo-ehecutivo.
E rolnan importante di Staten ta pa traha leynan hunto cu Gobierno y fungi como organo contralador di e trabaonan administativo-ehecutivo cu e Gobierno di Aruba ta haci.
E voz di oposicion den minoria lo wordo scucha, pero si e mayoria cu ta sostene Gobierno den Staten di Aruba a haya cu e trabaonan di Gobierno ta bon haci, nan ta duna nan "aprobacion".
Si e mayoria den Staten cu ta sostene Gobierno (E Poder Ehecutivo) desaproba e trabao(nan), esaki lo tin su consecuencianan pa Gobierno.

Women's Club of Aruba a representa Aruba na e convencion anual na Baltimore







E aña aki, e convencion anual di General Federation of Women's Club (GFWC) tabata na Baltimore, Maryland y Aruba a wordo representa pa Women's Club of Aruba (WCA) den persona di ex presidente Bernadette Schouten, presidente saliente Benita Esguerra y presidente electo Marva Solagnier.

E di 126 convencion aki a tuma luga di 25 pa 29 di juni ultimo, caminda Aruba tambe por a eherce su derecho di voto pa un presidente internacional y directiva nobo pa siguiente dos aña.
Fuera di representantenan di e diferente estadonan di Merca, tabata presente tambe e. o. Bahamas, Corsou, Thailandia, y Canada.

Aruba por wak atras riba un participacion exitoso, caminda tabatin mas di mil miembro di rond mundo presente.
Presidente Marva a wordo apunta pa participa pa Aruba na e Leadership, Education and Development Seminar (LEADS) y a haya hopi informacion valioso pa trece pa WCA, cu ta un club di boluntario cu ta traha pa comunidad riba tereno di mucha, hoben, adulto y nos grandinan.

WCA ta sirbi comunidad tambe riba tereno di e. o. salud, estudio, medio ambiente etc. y tur fondo recauda ta bay bek den nos comunidad.
E tema di e convencion aki tabata "A Sisterhood of Service".
Baltimore ta conoci pa su delicioso cangreunan y Bernadette a representa WCA na e famoso Crab Fest di GFWC.
Hopi importante tambe tabata e bishita na e headquarter di e presidente internacional di GFWC durante e city tour.

WCA cu esaki ta desea di gradici Aruba Tourism Authority (ATA) p'e bon cooperacion ricibi, p'asina nos miembronan por a promove pais Aruba na un forma positivo rib'e dia di desfile di bandera.

Cas Editorial

The Media Group

The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Subscribi na: notica@awemainta.com

Director

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

"Dios ta amor...y amor ta Dios, maske mi no ta n'e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso curason, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33
Cu tristesa den nos curason nos ta participa fayecimento inespera di;

JOSE MARIO BOYÉ

Mihor conoci como "Joël / Joë/ Wewo"
*18-06-1953 - + 02-07-2016

Na nomber di su:
Casa:
Angelica Boyé - Henriquez
Yuinan:
Odile Boyé y fam.
Joziro Boyé y fam.
Sylvienne Boyé y fam.
Nigel Angelo Boyé
Nieto y nietanan:
Zoe, Jaydziah, Akyrah, Damiano, Kyana y Kalani
Rumannan:
Dalila Boyé y fam.
Evelin Boyé y fam.
Tom Boyé y fam.
Imelda Boyé y fam.
Velda Nisbeth y fam.
Mirlanda Boyé y fam.
Josje English y fam.
Mescos ruman:
Nolly Ras y fam.
Tanta y omonan:
Ita Faneyte Flores y fam. (Ven.)
+ Buchi Flores y fam.
+ Capito Flores y fam.
Vda. Eli Ponson y fam.
+ Mando Flores y fam.
+ Tito Flores y fam.
Vda. Vera Brion y fam.
Betty Flores
Yolanda y Nel Winklaar y fam.
Jenny Flores y fam. (Ven.)
Ernesto Margarita y demas famia na Corsow
Manera yiu:
Gerry Quandt
Batle Quandt
Boy Palm

Sobrino y sobrinanan, swa y cuñanan, primo y primanan, su bon amigo y amiganan cu ta hopi pa menciona, ex-coleganan di C.E.A, coleganan di Ministerio di Infrastructura Desaroyo Teritorial y Integracion, bisiña y conocirnan.

Demas famia;
Boyé, Henriquez, Quandt, Davelaar, Franken, Celaire, Stamper, Tromp, Gamara, Oduber, Martis, Nisbeth, English, Margarita, Bouwers, Rincones, Rojas, Maduro, Laclé, v/d Biezen, Palm, Flores, Faneyte, Padron, Ponson, Winklaar, Brion, Marin, Franca, Dennert, Paula, Orman, Eman, Howard, Cicilia, Williams, Thodé y demas famia.
Ta invita pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar Diasabra dia 9 di julí 2016 di 2'or pa 4'or di atardi na Pro Catedral San Francisco na Playa, despues saliendo pa Santana na Sabana Basora.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 8 di juli 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.
Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos disculpa si den momento di tristesa nos por a lubida algun famia.

Dios ta amor… y amor ta Dios.
"Maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso curason, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Agradecido pa tur locual e la significa pa nos y cu profundo dolor y tristeza na nos curason nos ta anuncia fayecimento inespera di mi Casa, nos Ruman, nos Omo, nos Welo y nos Tata Stima :

Sr. Jose Jacob Carrasquero

Mihor conosi como
"Bubu, Buchi, Daddy, of Jo"
* 26-07-1954 - † 01-07-2016

Na nomber di su
Esposa : Sra. Sunilda Carrasquero – Loopstok
Yiu nan : Giovanny Carrasquero
Gilbert Carrasquero
Jerman Carrasquero

Mama di Criansa : †Elizabeth Boekhoudt - de Cuba
Mama : †Catalina Britten – Carrasquero
Tata : †Minguel Carrasquero

Nieta nan :Aislin, Ailin, Giovenne, Jaydeeh, Roslyn, Gianna
Ruman nan :Maria Loreta & Canisio Tromp - Carrasquero (na Hulanda)
Rosaria Maria Carrasquero (na Hulanda)

Tanta & Omo nan : †Carmen & †Feliz Tromp y Famia
Candido & †Paula Carrasquero y Famia
Juan (Siro) Carrasquero y Famia
†Reineta Boekhoudt y Famia
†Elizabeth Britten y Famia
†Bernadina Thode y Famia
Flora de Cuba y Famia

Sobrino y Sobrina nan : Freddy Tromp (na Hulanda) y Famia, Daymond Tromp y Famia
Daisy Tromp (na Hulanda), Nelson Tromp y Famia

Zoraida Tromp (na Hulanda) y Famia, Vicentico Carrasquero (na Hulanda) Marc Anthony Carrasquero (na Hulanda), Stacy-Lynn Carrasquero (na Hulanda)

Iha nan : Calixto Boekhoudt, Erick Lacle, Natasha Loopstok,
Junior Lacle, Edrick Burleson, Jenneline
Lacle y Nelsy Tromp
tur esnan cu e la stima manera yiunan
Swa & Cuña nan : Roman & Sira Loopstok y Famia
Martilia Loopstok & Minguel Boekhoudt y Famia
Juan Loopstok y Famia
†Ramiro & Greta Loopstok y Famia
†Rey & Mina Loopstok y Famia
Felepina Loopstok & Famia
Chikela & †Maiky Lacle y Famia
Flora & Binchi Croes y Famia
Helena Loopstok & Hugo
Geerman y Famia
Rafael & Anne Loopstok (na Hulanda) y Famia
Roberto Loopstok y Famia

Bon amiga(o) nan di cas : Brodeline y Marijke, Bea, Tony, y Nery

Prima y Primo nan, Comer y Compernan, Colega nan di D.O.W, su 2 colega nan di trabou, Amigo nan, Bisiña y conosirnan y demas Famia Carrasquero, Loopstok, Britten, De Cuba, Tromp, Croes, Quandt, Maldonado, Boekhoudt, Odor, Everon, Thode, Zievinger, Farro, Rozenberg, Henriquez, Wernet, Statie, Giel, Kelly, Webb, Franken y Eugenia

Ta invita pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar Diasabra dia 9 di Juli 2016 di 2or pa 4or di atardi na Misa Santa Filomena na Paradera, despues saliendo pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera Lo cuminsa reza na kas diadumingo 10 di Juli y lo reza 8 dia.

Adres pa Condolencia : Calabas 35, Diabierna 08 di Juli 2016 for di 7or pa 9or di anochi.

Nos ta pidi Disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia, amiga(o) of conocir
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Laga tur locual ta spera mi ta bunita,
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual cu ta rondona mi ta bunita,
Laga tur locual mi ta laga atrás keda bunita,
Y laga esaki nan termina den tur bunitesa."
(Cado Wever)

Cu inmenso tristesa na nos curason, nos ta participa fayesimento di mi mama, ruman, suegra, nos tanta,cuña y prima stima:



Sra. Vda. Theresita Lacle – Vrolijk

*25-07-1937 –† 06-07-2016

Na nomber di su:
Yui: Andres (Ady) y esposa Ines Lacle-Taborda

Su nieto: Jason Andres Lacle

Su ruman: Florentino (Bubu) Vrolijk

Su Cuñanan: Sra. Vda. Lea Vrolijk-Dania
Sra. Vda. Anita Vrolijk-Lacle
Sra. Rita Lacle

Su Suegra: Sra. Virgelina Osorno

Sobrino y sobrinanan: Rose-Ann y Tivo Vasquez y yuinan
Suzette Vrolijk
Randolph Vrolijk y Raiza Carolina
Rensley Vrolijk
Karina Petrocchi y yuinan na Hulanda

Mescos cu Sobrinonan: Catrien Petrochi y famia – Jani y Dina Petrochi y famia – Eugenia y Tico Bremer y famia
Irena Petrochi y famia – Cecilia Petrochi y famia – Leandro y Astrid Petrochi y famia
John Petrochi – Mary y Hans K lappers y famia – Elsa Lacle y famia – Corry Lacle y famia
Frans Lacle y famia

Su Iha nan: Catrien Petrochi
Jenny Loopstok

Su primo y primanan, comer y compernan, su bon bisinjanan, Grupo di Kawara, demás famia y conocirnan
ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 9 di juli 2016 pa 11or di mainta saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santa Pastoor Kranwinkel na Paradera. E resto mortal di Theresita lo reposa for di 9or di mainta den Aurora Funeral Home.

Comision di 'Medio Ambiente goes to School' ta haci peticion na mayornan cu tin yiu ta bay 1ste klas na augustus 2016



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"SIGURAMENTE BONDAT I MISERICORDIA LO SIGUI MI TUR E DIANAN DI MI BIDA,
I LO MI BIBA DEN CAS DI SEÑOR PA SEMPER" - SALMO 23:6 -

Cu onda pena y cu Dios su Boluntad nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:



José Guillermo Aquiles Martinez

Mihor conoci como: "Guillermo"
* 12 – 09 – 1943 † 04 – 07 – 2016

Na nomber di su casa:
Idith Martinez – Pieters

Yiunan: Ramon Martinez y famia
Norman Martinez
José Guillermo (Junior) Martinez y Famia
Jairo y Sabine Martinez y Famia

Nietonan stima: Quinten Martinez
Thiago Martinez

Rumannan: Dario Martinez y famia
Franklin y Teresa Martinez y famia
Xiomara Martinez y famia
Bienvenida Martinez y famia
Fabiola Martinez y famia
Marcia y Jesus Veloz – Martinez y famia

Swa – y cuñanan: Donald Pieters y famia
Swinda Pieters y famia
Zoila Cheong – Pieters y famia
Ruben Pieters y famia
Greta Ridderstaat – Pieters y famia
Roque Pieters y famia
Elmer Pieters y Famia

Subrino y subrina nan, primo y prima nan, comer y comper nan, amigo – y amiganan y bisiñanan.
Amigonan di cas: Roly y Wieni Bislik, Annemarie, pastoor Eusebio Petronia y sra.
Amigonan di Zeerovers.
Ex– coleganan di Arucar, Topcar y Hertz car rental.

Demas famia na Aruba, Curacao, Sto. Domimgo y Hulanda: Martinez, Pieters, Cursgen, Bloem, Veloz, Vicioso, Canword, Zievinger, Tromp, Jacobs, Cheong, de Lange, Sapuana, Kornet, Ridderstaat, Malmberg, Pourrier, Odor, Maduro, Rhodes, Garmes, Ng Chak, Liang, Sprock, Davelaar, de Windt, Cirkens.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of conocirnan.

Acto di entiero lo tuma lugar na Aurora Funeral home diahuebs, 07 di juli 2016, 9'or pa 11'or di mainta.
E ceremonia di cremacion lo tuma lugar den ceno familiar.

Ta duel nos di no por risibi bishita di condolencia despues di entiero na cas.

Enbes di flor of krans un donacion pa Koningin Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia.

PA medio di esaki, Bernadette Schouten, chairman di e proyecto 'Medio Ambiente goes to School', ta participa mayornan cu tin yiu ta bay 1ste klas na augustus di aña escolar 2016-2017 lo siguiente.

Den e prome siman di scol tur alumno ta bay ricibi un sandwich box, un termo y un "washandje" regalo di Women's Club of Aruba (WCA) di e proyecto 'Medio Ambiente goes to School', cual proyecto ta wordo co-financia pa CEDE Aruba y tambe ta ricibi contribucion di StimAruba.
Esaki teniendo na cuenta e deseo pa haci nos medio ambiente "eco friendly" y dedica mas tempo na yuda tene Aruba limpi.

WCA ta spera cu tur mayor por tuma bon nota di esaki y yuda conscientisa nos muchanan con importante ta pa tene nos isla limpi. Mayornan no tin mester di cumpra e articulonan ariba menciona pa nan yiu cu ta bay 1ste klas pa aña escolar nobo.

Marva Solagnier, presidente di WCA pa 2016-2017, ta haci uzo di e oportunidad aki pa gradici directiva di Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA), Dienst Publieke Scholen (DPS) y Stichting Protestant Christelijk Onderwijs Aruba (SPCOA), pa nan aprobacion p'e proyecto aki drenta nan scolnan y asina duna apoyo na yuda conscientisa nos alumnonan, kendenan ta e futuro di mayan.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Dios ta nos refugio,
E ta nos fortalesa,
El a resulta un yudador den mester.
Salmo 46:1

Cu tristesa na nos curason pero conforme cu boluntad di Señor nos ta participa fayecimento di :



Nilo Herman Chirino
*26-09—1940 - †06-07-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

The Lord is my Shepherd, I shall not want
He makes me lie down in green pastures
He leaded me besides still waters: He restores my soul
And I will dwell in the house of the Lord forever
Psalm 23

With deep sympathy we announce the passing away of:



Yik Kwong Li
Better known as "David"
*01-05-1948 - †02-07-2016

Son and brother of the late:
† Kwai Sum Lee (father)
†Yin Fong Lee (mother)
†Neil Lee (brother)
†Hugh Lee (brother)
Left to mourn by his surviving brothers and sister:
Robert Lee & family
Richard Lee & family
Janet Chin & family
William Lee & family
George Lee & family
Family Lee, spouses, nephews/nieces and friends.

Special thanks to:
Sherman, Shullan, Bill and to all, who extended unconditional Love and Care to David.
Opportunity to pay last respects will be on Monday July ,11th from 9am to 11am at Seed of Life in San Nicolaas.

SV Britannia Damas Bright Bakery ta haci entrega na Sponsor 2015/16

DEN siman e ekipo campeon di Aruba division Damas, esta SV Britannia Bright Bakery / Splenda / Total Finance a haci un entrega di un plakaat na sr. Franklyn Bareño director di Bright Bakery.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403



Gwendoline Germaine Sneek
*18-6-1959 - †03-7-2016
Pintor, autor, poeta, declamado, locutor, traductor, regisseur, producer y actriz…un artista multifacetico

(Su mayornan:
Daniel Sneek † y Lupita Sneek-Dirksz†)
Na nomber di su rumannan:
Yosmar Maduro-Sneek y Erwin Maduro
Suyan Croes-Sneek (Dr. Sneek) y Ruben Croes
Sobrino- y sobrinanan:
Ymari Luydens
Yndirah Luydens
Ysraella Maduro
Priscilla Paula
Kirsha Paula
Louis Paula
Tantanan y omo di respet:
Magda Quandt (Jaja), Enfrina y Betto Hoek
Tanta di respet:
Tina Sneek-Lacle
Su madrinanan:
Remedios Steenen-Zambrano †
Enfrina Hoek
Su iha:
Yndirah Luydens
Famianan: Sneek, Dirksz, Maduro, Croes, Luydens, Paula, Tromp, Quandt, Hoek, Rincones, Lopez.
Y demas famianan, bon amistadnan y conocirnan.

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 8 juli 2016. Di 1'or – 4'or di atardi na Aurora Funeral Home. Despues nos defunto stima lo bay reposa den Santa Catolico den Caya Ernesto Petronia.

Di e forma aki e campeonan di Aruba kier a mustra nan graditud p'e apoyo ricibi durante campeonato 2015/16 y ta conta rib'e apoyo pa e proximo campeonato tambe.

Hungadornan cu a forma parti di SV Britannia 2015/16 ta Mylene Croes, Rigini Robert, Luara Alvares, Jorraine Maduro, Angele Winklaar, Yelitza Ras, Mihcella Werleman, Liesth Welzen, Josanne Maduro, Aaliyah Simon, Lysanne v/d Voort, Keren Cardona, Ruthline Croes, Marianne Gomez, Rucheline Zievinger, Solaia Henriquez, Melisa Acosta, Amanda Acosta, Lotte Stock, Celine Tromp, Jennifer Henao, Madny Alders y Isabel Thode.

Dirigentenan tabata Roberto Geerman como headcoach, Robert Verwoerd, Jeanpierre Fingal, Tineke Jansen, Sharin Gomes, Andre Kolman, Daniel Geerman y Mary Geerman.

Un danki ta bay na AVB, comision di referee, FFD y tur instancia cu a coopera cu futbol femenico den 2015/16. Cu hopi orguyo SV Britannia Damas bor bisa cu nos a carge e nomber di Bright Bakery / Splenda / Total Finance y nos lo sigui haci e bon trabou den deporte cu Bright Bakery su aporte.